

**María Cristina Rosas**  
Profesora e investigadora en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM.  
mcrosas@tutopia.com

## Esperanto: ¿Uno de tantos inventos?

### El esperanto hoy

A pesar de todo, el esperanto sigue siendo el idioma artificial más exitoso en la historia de la humanidad. No existe una cifra definitiva acerca de los esperantoparlantes actualmente, pero las estimaciones oscilan entre los 10 mil y los 2 millones de personas. De ellas, entre 200 y mil son nativas, esto es, que lo aprendieron, gracias a sus padres, como “lengua materna.” A la fecha, ningún país ha adoptado al esperanto como idioma oficial. Con todo, se sabe que existen esperantistas en 115 países y que es particularmente popular en Europa, Asia y el continente americano. En África, fue introducido por los imperios coloniales y tras la Segunda Guerra Mundial y los movimientos de liberación nacional, su promoción decayó sensiblemente. Sin embargo, entre las décadas de los años 60 y 80 del siglo pasado, diversas iniciativas europeas buscaron revivir el interés en torno al esperanto en África y en países como Togo, Tanzania, Madagascar y el Congo se ha logrado captar el interés de sus sociedades en tomo a la lengua universal. Hoy, a diferencia de otros tiempos, el movimiento esperantista es promovido por las sociedades africanas, aunque se reconoce que hay un amplio camino por recorrer, dado que mientras que para algunos este lenguaje puede ser considerado como no colonial, para otros es una imposición occidental más, dado su origen europeo.

### Temas relacionados

#### El deber con uno mismo

Ernesto Villanueva, 21 de julio, 2010

#### China: el número uno

Rubén Aguilar Valenzuela, 27 de octubre, 2010

#### Tres, dos, uno... ¡TV México!

Purificación Carpintero, 17 de junio, 2010

#### Música en el Cine (Uno)

Leyla Méndez, 11 de octubre, 2010

#### México, uno de los países con más usuarios en Twitter

etcétera, 15 de enero, 2010

#### ¿Curar o acatar? ¿Dejar morir o secuestrar?

Ciro Gómez Leyva, 22 de julio, 2010

#### Seguridad: ¿Y aquel acuerdo?

Héctor Aguilar Camín, 8 de julio, 2010

#### Foro de opinión: ¿Qué opina de la entrevista que realizó la revista Proceso al Mayo Zambada?

etcétera, 6 de abril, 2010

#### Gabino Cué: ¿transición? ¿hacia dónde?

Emilio Álvarez Icaza, 22 de octubre, 2010

En Wikipedia, el esperanto es la lengua artificial con mayor cantidad de artículos (142 mil 167), frente al volapük (118 mil 844), el inglés simple (68 mil 409), el ido (21 mil 478), el interlingua (5 mil 420), el novial (2 mil 584) y el interlingue (mil 740). 15 Entre las lenguas que más artículos poseen en Vikipedio, lo lidera enciclopedia, el esperanto se ubica en la 26ª posición.

Pese al limitado número de esperantistas en el mundo, hay una producción literaria muy respetable que incluye a autores como William Auld –fallecido en 2006 y nominado en varias ocasiones al Premio Nobel de literatura–, John Francis y Reto Rosetti. Se estima en 30 mil volúmenes la cantidad de literatura disponible en la lengua de Zamenhof.<sup>16</sup> Diversas instituciones, entre ellas la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y la Unión Europea, recomiendan la enseñanza del esperanto por considerar que provee herramientas valiosas para el aprendizaje de otras lenguas.

Aprender un idioma, generalmente es considerado un proceso largo y difícil, claro, dependiendo de la lengua de la que se trate. Sin embargo, una persona adulta que desee aprender esperanto, podría requerir solamente entre cuatro y seis meses para lograrlo. Asimismo, aprender una lengua extranjera abre una serie de posibilidades culturales, educativas y profesionales muy valiosas. Además, el acceso a cursos de esperanto se multiplica ante el auge de las tecnologías de la información.

Por otra parte es de destacar la existencia, desde 1908, de la Asociación Universal de Esperanto (UEA) con sede en Rotterdam, Países Bajos, y que reúne a esperantistas de 117 países, mientras que hay asociaciones organizadas en 70 naciones. Además de promover su uso, la UEA propone debatir la cuestión lingüística a nivel mundial y fomentar la igualdad entre los idiomas. La UEA destaca que existen organizaciones esperantistas en 13 países de habla hispana: Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, España, Guatemala, México, Nicaragua, Panamá, Perú, Uruguay y Venezuela.<sup>17</sup> La UEA también señala que hay concentraciones importantes de esperantistas en la República Popular China, Japón, Brasil, Irán, Madagascar y Hungría lo cual no deja de ser interesante a juzgar por las enormes diferencias imperantes entre cada uno de estos países.

En México existe la Federación Mexicana de Esperanto A. C. (MEF), creada en 1903 (<http://www.esperantomexico.org/>), que pertenece a la UEA, y que es la instancia, a nivel nacional, que principalmente promueve el aprendizaje del esperanto. Por supuesto que existen asociaciones esperantistas en diversos estados de la república. Y entre las curiosidades sobre la lengua universal en México, se tiene noticia de que hace dos años, en la tierra del tequila, se creó uno llamado justamente esperanto, y sus creadores estudiaban la posibilidad de incluir en la etiqueta una historia de la bebida en el idioma de Zamenhof a fin de familiarizar a las personas con esa lengua.<sup>18</sup>

Dicho esto, ¿qué posibilidades reales tiene el esperanto de convertirse en el principal vehículo de comunicación entre las sociedades de un mundo tan globalizado como el actual? ¿Es posible hablar hoy de un escenario post nacional donde los intereses políticos finalmente se harán a un lado en beneficio de la propagación de una lengua, en principio, tan bien intencionada? ¿Es realmente necesario, para las sociedades del mundo, contar con una lengua universal, justo en momentos en que existen diversas opciones tecnológicas para lidiar con la diversidad lingüística imperante? Y, finalmente, si el inglés declina como el idioma de los negocios, los viajes y el comercio, ¿es razonable suponer que el esperanto estará en condiciones de tomar su lugar?

Al finalizar la Segunda Guerra Mundial nació la Organización de las Naciones Unidas (ONU) mediante la cual se desarrollaron una serie de mecanismos para buscar solución a las controversias y la promoción del diálogo entre las naciones. Con la ONU, el protagonismo del Estado-nación por encima de las iniciativas individuales/ particulares/no estatales se impuso, y los organismos internacionales intergubernamentales (OII) se consolidaron. Hacia la década de los 60, cuando las ONGs experimentaron nuevos bríos, ello también incidió en el margen de maniobra de los organismos esperantistas, dado que las personas contaban con nuevas agendas hacia las que podrían canalizar sus intereses de cooperación, diálogo y fraternidad –por ejemplo en la promoción de los derechos humanos y en la protección del medio ambiente– en detrimento del interés por consolidar un idioma universal.

Más importante es señalar que si bien el esperanto es una creación europea que rápidamente se difundió en el mundo, su uso y aprendizaje como “segunda lengua” demanda, al igual que el uso de la Internet hoy día, un cierto nivel educativo. Sólo las personas que saben leer y escribir y que están en condiciones de usar una segunda lengua para comunicar sus inquietudes, estarán interesadas y motivadas en el aprendizaje del esperanto. Los analfabetas, los malnutridos y desnutridos, las personas sin una vivienda digna, los refugiados y los desplazados y quienes se ven aquejados por enfermedades infecciosas y mil calamidades serán más proclives en la inmediatez a buscar la manera de sobrevivir que a hablar una lengua artificial. Después de todo, a los marginados, se les excluye sin importar la lengua que hablen.

Ciertamente el esperanto es una experiencia importante que denota cuán lejos las iniciativas individuales pueden llegar en determinadas circunstancias. Hoy día siguen existiendo numerosas asociaciones esperantistas, pero también deben coexistir en las condiciones actuales con el reclamo a favor de la diversidad, consecuencia de la pretendida globalización estandarizante. Si al esperanto se le percibiera como una intentona por establecer estándares, su



suerte estaría echada.

Y es que la creación de lenguas artificiales continúa. Tan sólo entre 2001 y 2007 fueron creadas diez nuevas lenguas, según el recuento de Arika Okrent. ¿Será posible que alguna o todas ellas logren sobrevivir a la manera del esperanto? O quizá ¿podrían trascender más allá? Antaño, los inventores de lenguas dedicaron mucho tiempo a convencer a los demás en torno a la importancia de lo que hacían. Hoy pareciera que el ambiente es más relajado, porque sea por convicciones como las que tenía Zamenhof, o por simple diversión, al final pareciera que la creación de lenguas es parte de la búsqueda del ser humano por encontrar su lugar en la sociedad y en el mundo. Así que la lista previsiblemente crecerá y tal vez más rápido que en antaño. Por ahora sólo resta decir: gis revido, es decir, hasta la vista.

#### Notas

<sup>1</sup> John McWhorter (2003). *The Power of Babel. A Natural History of Language*, New York, Harper-Collins Publishing Inc., pp. 253-286.

<sup>2</sup> Arika Okrent (2009). *In The Land of Invented Languages*, New York, Spiegel & Grau Trade Paperbacks, 342 pp.

<sup>3</sup> Arika Okrent, Op. cit., pp. 94-95.

<sup>4</sup> Caroline Moorehead (2001). *Dunant's Dream: War, Switzerland and the History of the Red Cross*, New York, Booksales.

<sup>5</sup> Arika Okrent, Op. cit., p. 105.

<sup>6</sup> Arika Okrent, Op. cit., pp. 103-104.

<sup>7</sup> Ibid.

<sup>8</sup> Arika Okrent, Op. cit., pp. 108-109.

<sup>9</sup> David Richardson (1988). *Esperanto. Learning and Using the International Language*, Washington, Orcas Publishing Company, p. 31.

<sup>10</sup> Arika Okrent, Op. cit., p. 125.

<sup>11</sup> Nate's Nonsense (January 23, 2011). L. L. Zamenhof, disponible en <http://www.natemaas.com/2011/01/l-l-zamenhof.html>

<sup>12</sup> Donald J. Harlow (1995). "Esperanto. History in Fine", disponible en <http://donh.best.vwh.net/Esperanto/EBook/chap07.html>

<sup>13</sup> Ibid.

<sup>14</sup> Nicholas Ostler (2005). *Empires of the World. A Language History of the World*, New York, Harper Perennial, p. 171.

<sup>15</sup> Véase "List of Wikipedia by Language Groups", disponible en [http://meta.wikimedia.org/wiki/List\\_of\\_Wikipedias\\_by\\_language\\_group](http://meta.wikimedia.org/wiki/List_of_Wikipedias_by_language_group)

<sup>16</sup> Raúl Olvera Mijares (13 de diciembre de 2009). "El esperanto", en: La Jornada Semanal, disponible en <http://www.jornada.unam.mx/2009/12/13/sem-raul.html>

<sup>17</sup> UEA (s/f), La Asociación Universal de Esperanto, disponible en <http://www.uea.org/info/hispana.html>

<sup>18</sup> María Esther Estrada (27 de julio de 2008). "El esperanto sigue vivo", en OEM en línea, disponible en <http://www.oem.com.mx/oem/notas/n788866.htm>

Anterior